

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 91 (1964)
Heft: 5-6

Artikel: E loté vè et é Fromiat = (La cigale et la fourmi)
Autor: Courthion, Louis / Favre, D.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233613>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rècèta pòr oun Bô.n'An !...

Fô prèndre dōoze brâvô mèy byènd
amurâ

Panâ adrèy dè tōth cèn kyè pòrran vyète
kountchâ,

Dèy mindrô pèkōth dè krōyètâ,

Fuçlha dè vyû sôvènéy amârth,

Gruba dèy rankônè è vilh yènè,

Rinblhō d'ènvîye è dzêöüzeréy...

Kyè chë dōoze mèy foussan prôprô è frè

Kôme kan, ô premyè yâdo, i Boun-Djô

è zà salhèy di ô gréeni döü Tingn.

Talhyè chë mèy èn 'na trèntèyna d'èétze
parîre.

Ci fôrnâ durèrè fran jöstô oun'an.

Môzâ-pâ d'â kouire tōth d'oun yâdô.

Bouéingn dè moundô pèrzon tōth

èn vouènd fére tōth d'oun kou...

Fô apèytchë dinss, dzôrth apri dzôrth :

èn tzeyè dzôrth, mètre 12 pòrchong dè
Foué,

11 dè Pachînçlh, 10 dè Kôrado, 9 dè
Travô :

èn-d'â kyè lh'oublhon çâ matire,

è brekon dinss têt'â ryéta.

8 d'èspouèrth, 7 dè fidèlité, 6 dè Bontâ,

5 dè bôona-Pèyna, 4 dè Repoû :

Oùblâ cèn, fourre oùblhâ ô börrô an péya.

3 dè Prèyîre, yôna dè Vouéy, 2 dè Môza-
tire.

Vô'èy pude mètre ounkôrth tîmingn dè
Sô,

Râzô oun grô gréyè dè bôona-Varla,

Ona kôlhèrà dè Gouâlhèréy,

Oun pèy dè Pèyvôrô, kâkyè gôtè dè Drôo-
lèréy,

Mèçlhâ öü tōth d'Amourth, tan myè-tan
mèlhèöü...

Brâçlhâ-fèrth, è kouire an grôssa brâza.

Sèrvéy kyèy è dzoumènd, èn sôrrizènd...

Pô'â ryéta, an man dè Djô sè mètre tōth
dôolènd.

Dinss, oun Bô. n'An lh'è assuiryâ.

Djan d'â Gouëtta.

E loté vè¹ et é Fromiat

(La Cigale et la Fourmi)

On gros beügro de loté vè

Qu'â rin chu se vouardâ po d'hivè,

Sè crèyeint qu'ator on sâbro u tyu

On se treüve partô bien rechu

Fasay poura fidiura

Quand eüton a zu meno a dura.

Io vo dyo qu'on sintîye ona fray

Tota herba îre couèssa de nay.

Au fvomia va demandâ mareinda :

— T'î bôna, veü-to me prêtâ

Cin que fô por me verotâ ?

T'è éjà, t'î pleyreusa de yeinda,

T'intièta-pas, te reindray de feur-tein !

— Perèjèü ! qu'â-to fi de tsaud-tein ?

Repond é fromia qu'est preü crapa.

— Ié bozenô, fegô, volatô.

— Et du ressant tô t'î pas intyetô...

Eh bin, ora, crapa !

Louis Courthion.

(Patois de Bagnes.)

(¹ sauterelle verte)

(Dans Valais romand du 15. 2. 1896,
p. c. c. D. Favre.)

Tapacui

Tapacui battâi la chêmella dein cha
botèqua dècoûte le foo coumon è Marcot-
tes. A chë momein, voilà què davouè dzou-
vennè j'anglaije pachâvont dèvan la por-
ta. Noûtre cordagniè l'a iu què revouadâ-
vont doeu-là doeu foo avoué atteinchon.
L'ona di j'étrandjièrè l'a boucha à la fe-
nétra po li demandâ :

— Aoh ! mossieu, quel étai cett' drôo-
le de maison ?

— La tieinta ?... Ah hll'inntyè ? L'è
le foo « crématoire » !

Chu chin noûtre j'anglaije l'ont oeuver
la porta doeu foo et revouado dèdein
èpouè l'ont breinlô la téta. Chuè doeu
bon rencheignèmein chë chont ein allé
ein dèyein on « yes » bein chû.

Clara Durgnat-Junod.